

Příloha k protokolu o SZZ č.....  
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice  
Katedra:anglistiky  
Datum odevzdání posudku diplomové práce:  
20.5.2008

Diplomant: Jitka Matoušková

Aprobace: AJ-NJ/ZŠ

Recenzent\*)  
~~Vedoucí~~ diplomové práce  
PhDr.Jiřina Johanisová

## POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

### Setkání evropské a americké zkušenosti v románech Marble Faun N. Hawthornea a Daisy Miller H. Jamese

(téma)

Diplomantka si pro svou práci zvolila téma, které je nejen literárně zajímavé, ale zároveň nabízí velké možnosti, je-li správně pochopeno a uchopeno. Oba klasici americké literatury jsou totiž nesmírně náročnými stylisty, a není tedy jednoduché rozšířovat všechny významové odstíny a náznaky jejich mnohovrstevného sdělení. Avšak právě tento problém měl bohužel nakonec vliv na celkový výsledek. Diplomantčinu zpracování určitě nelze upřít systematickosti, pečlivosti a dobře míněný záměr, nicméně už od úvodní kapitoly zůstává původnímu pojetí, tak jak na ně odkazuje samotný název, stále něco dlužna.

Ve všech kapitolách je vždy nějaká myšlenka sice naznačena, ale pak nedořečena, nedotažena, nebo dokonce opuštena. Možná proto, že příliš členitý a stručný text je poněkud nepřehledný – jednotlivé odstavce jsou bez výjimky od sebe odděleny mezerami (bez ohledu na jejich délku) a velký prostor v nich je věnován citacím z primární i sekundární literatury. Zvlášť rušivý účinek má přemíra citací autorit, které jsou někdy kombinovány s jednou či dvěma spojovacími větami, takže na velmi malém prostoru se mísí několik vyjadřovacích stylů a celek není stmelěn do jednoho myšlenkového rámce diplomantčím hodnocením, názorem, komentářem či argumentací. V takovém zpracování dané látky pak vynikne občasná frážovitost, zjednodušení či opakování myšlenek a nedostatečný odstup od jednotlivých témat (např ss. 22, 58). Správně rozvržený obsah je ke škodě věci naplněn jen mechanicky a v mnoha případech diplomantčina pozornost téká z jednoho detailu na druhý, aniž by zdůvodnila proč.

Nelze než litovat, že její snahy zůstaly nenaplněny, že funkční analýzu nahrazuje na povrchu ulpívající popis a kompilace cizích názorů. Na citátech je založen hned úvod, kde obvykle bývají nastíněny záměr, metody a cíle. V přehledu tvorby obou autorů pak není zachována obvyklá praxe rozlišování mezi díly přeloženými a nepřeloženými do češtiny. Nejproblematictějšími částmi celé práce jsou kapitoly věnované puritanismu a katolické tradici, na něž pak odkazují rozbory jednotlivých společných aspektů obou textů, protože právě tyto pasáže vykazují jistý pojmový zmatek a zjednodušující přístup k daným jevům (*Mrs. Costello*, Američanka v Zenevě, je symbolem viktoriánské éry). V daném pojetí často uniká smysl některých odkazů (*Shelley*, s. 32) a naopak klíčové slovo (*absolution*, s. 25) zůstává opomenuto. Stejně jako setkání evropské a americké zkušenosti v dílech tak odlišných autorů, které je zde velmi zúženo a zploštěno. Jsou-li v centru pozornosti nějaké práce dva autoři, lze oprávněně očekávat, že jejich přístup k danému tématu bude nějak srovnávan, uváděn do souvislostí, že budou hledány rozdíly i shodné aspekty jejich autorské reflexe; avšak tato očekávání se bohužel nenaplnila, i když poslední kapitola se k nim přímo nabízela. Škoda.

Vzhledem ke všem uvedeným skutečnostem nelze tuto práci klasifikovat jinak než d o b ř e.

- dobře -

Návrh na klasifikaci diplomové práce: .....

  
podpis oponentky diplomové práce

V Českých Budějovicích dne ..... 20.5. .... 2008.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------